
ЛОНДОН — Методы работы ПКК
Вторник, 24 июня 2014 г., 10:30 – 11:00
ICANN — Лондон, Англия

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН (DRYDEN): Итак, давайте перейдем к следующему пункту нашей повестки дня, который посвящен методам работы ПКК.

Благодарим Португалию за то, что проинформировали нас о деятельности рабочей группы по разработке стратегии.

Итак, первой у нас выступает Испания. Пожалуйста, пройдите вперед для сообщения по этому вопросу.

ИСПАНИЯ:

Благодарю, Хизер (Heather). Всем доброе утро.

Я хочу проинформировать вас о той работе, которая выполнена рабочей группой по методам работы ПКК.

Возможно, вы помните, что я уже выступал перед вами с презентацией в Буэнос-Айресе, и на этот раз постараюсь говорить короче, поскольку мы уже, в большей или меньшей степени, знакомы с тем, о чем идет речь.

Основной задачей рабочей группы являлось реальное усовершенствование ПКК с точки зрения способа его функционирования, для улучшения продуктивности нашей работы и

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

понимания наших методов сообществом. Мы принимаем решения, потом предоставляем рекомендации Правлению.

Так что... М-да.

Я подготовил для вас общую презентацию. Как я уже говорил, мы просто хотели показать вам, каковы могут быть преимущества от реализации тех мер, которые мы здесь представляем, для активизации методов нашей работы и реального внедрения всех необходимых мер для достижения всех этих целей.

Поэтому я... да, благодарю вас за это — это я обращаюсь к Джулии... Итак, теперь я пройду по слайдам.

На самом деле мы хотим донести до вас, что мы можем лучше организовать нашу работу. Конечно, для улучшения эффективности нашей деятельности нам необходимо опираться на секретариат, который проделал невероятно хорошую работу. Нам необходимо усилить полномочия вице-председателей, чтобы распределить рабочую нагрузку, и можно использовать более регионально-ориентированный подход к различным странам, чтобы обеспечить большую инклюзивность ПКК.

Мы можем внести усовершенствования в разработку повесток дня. Мы можем принять план работы на год, чтобы все знали, о чем идет речь, когда мы будем менять график предстоящих заседаний. Вы знаете, что мы испытываем очень, очень большое давление. У нас такой объем работы, который лежит на нас тяжким грузом.

Также можно улучшить встречи, проводимые между заседаниями. Мы можем получать больше информации о различных вещах, которые происходят, когда мы не заняты здесь на пленарных заседаниях.

Мы можем усовершенствовать протоколирование и процедуру ведения собраний, а также процесс подготовки проекта коммюнике.

Это те несколько вещей, которые уже делаются в течение последних месяцев, но было бы хорошо, чтобы все это реализовалось по рабочему плану, который я потом представлю.

Как я говорил, нам нужно, чтобы в обсуждениях ПКК участвовало больше людей, поэтому нам нужно более тесно взаимодействовать с персоналом ICANN. Мы можем связать наши службы и, как я говорил, согласовать подготовку к заседаниям с точки зрения оборота документов и всего того, что нам требуется, чтобы понять, о чем мы говорим и что мы обсуждаем, потому что иногда нам приходится прорабатывать такое невероятное количество материалов, что становится трудно — по крайней мере, для меня — вовремя за всем уследить.

Очень важно, чтобы у нас были все справочные документы. Я хотел бы подчеркнуть, что исключительную важность имеет использование шести официальных языков ООН и португальского. Поэтому чрезвычайно важно иметь все документы на семи языках.

Нам нужно улучшить взаимодействие с сообществом. Нельзя, чтобы нас воспринимали как сообщество, которое просто собирается раз в

неделю, чтобы подготовить коммюнике и больше ничего. Мы считаем, что нам нужно взаимодействовать с остальной средой ICANN.

Поэтому одна из предложенных вещей, которой занимается другая консультационная группа, о чем вам в прошлый раз рассказывал Манал Исмаил (Manal Ismail), — это обратные связи ПКК и сотрудничество с ПКК.

Так что, да, нам нужно усовершенствовать тот способ, с помощью которого мы доносим наши решения или дебаты и дискуссии до остальной экосистемы. Поэтому нам нужно объяснять, что лежит в основе наших решений, чтобы, когда мы даем рекомендации Правлению, было ясно, почему мы пришли к таким выводам. Нужно сделать так, чтобы остальное сообщество лучше нас понимало.

Один из способов улучшения прозрачности нашей работы — это изначально открытый подход к проведению заседаний, в отношении чего уже есть консенсус, и это то, что мы — позднее я буду снова об этом говорить — но это то, что может быть важно для улучшения нашей прозрачности.

[Неразборчиво] внедрение рекомендаций ПКК — это также то, что действительно следует усовершенствовать. Таким образом, если мы согласны с тем, что основным результатом наших заседаний должно быть... должны быть наши рекомендации Правлению, то не менее важно и следить за их внедрением.

Что касается процесса принятия решений, то он вынесен за рамки плана внедрения, его рассмотрение не входит в полномочия рабочей группы, поэтому, прошу вас, не принимайте во внимание

первые три строки. И я закончу презентацию просьбой от вас, от коллег из ПКК, потому что все эти, так сказать, высокие цели, были отражены в плане внедрения, который был вам направлен по электронной почте, а также, если не ошибаюсь, в субботу распространялся в бумажном виде. Он представлен в виде оценочного листа, в котором мы отразили все те меры, которые, согласно нашим выводам, необходимы для достижения этих целей.

В этом оценочном листе также содержится корреспонденция с соответствующими рекомендациями ГППП-2, имеющими отношение к ПКК. Таким образом, вы увидите, что мы учитываем и это.

И поэтому сегодня моя главная цель состоит в том, чтобы... просто вкратце пройти по плану внедрения, поэтому потерпите меня еще пару минут.

Эта цель... этого можно добиться за счет повышения роли секретариата. Я не буду останавливаться на каждой из мер, потому что уже делал это в Буэнос-Айресе, да и вы сами можете все здесь прочитать. Но смысл состоит в улучшении работы секретариата, в наличии этого плана работы и календаря, в работе с повесткой дня и ее реализацией, а также во взаимодействии с сообществом. Это связано с рекомендациями Правлению, мониторингом, описанием наших рекомендаций, обоснованием наших решений, взаимодействием с другими постоянными группами и более широким сообществом ICANN и с усилением участия в деятельности ICANN.

Итак, как я уже говорил, моя основная цель сегодня состоит в том, чтобы получить от вас зеленый свет на то, чтобы приступить к внедрению, реализации этого плана, плана, который вы получили.

Поэтому я попросил бы своих коллег высказать свое мнение по этому вопросу, рассказать, есть ли какие-то возражения против реализации этого плана, который, должен отметить и важно отметить, содержит согласованные практические меры, так что в нем нет ничего дискуссионного. В нем нет ничего, что могло бы... что вызывало бы у меня какие-либо опасения. Таким образом, для того чтобы начать реализовать эти полезные вещи и эти меры прямо сейчас, и чтобы они были готовы к следующему заседанию в Лос-Анджелесе, я бы хотел, чтобы вы оказали мне эту поддержку.

Это то, о чем я вас сегодня прошу.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Большое спасибо, Испания, за то, что представили нам этот обзор. Итак. Итак, нам нужно прийти к согласованному мнению, чтобы начать реализовать те меры, о которых говорила Испания. Если не ошибаюсь, перед вами лежат эти документы — это должны быть бумажные варианты документа, касающегося предлагаемых действий, которые можно теперь предпринять по различным пунктам. Я права? Да. Хорошо.

Ладно. Хорошо.

Итак, есть документ, который называется планом внедрения методов работы ПКК, который необходимо согласовать до или во время конференции в Лондоне. Это вариант от 21 июня 2014 года. Таким образом, у нас есть ряд предлагаемых мер, а в последней колонке — ряд предлагаемых действий. Итак, нам нужно прийти к

общему мнению, чтобы можно было приступить к реализации предлагаемых действий. Аргентина, пожалуйста.

АРГЕНТИНА:

Благодарю вас, г-жа председатель. И спасибо вам, Рафаэль, за новую информацию и презентацию. Аргентина хотела бы отметить работу, отличную работу, проделанную Испанией при подготовке этого документа и по руководству этой рабочей группой. Кстати, если посмотрите наши комментарии для NETmundial, то мы особенно конкретно... мы специально упомянем о вашей работе в этой рабочей группе, потому что, по нашему мнению, тут есть связь. Таким образом, Аргентина поддерживает этот документ и начало работы по его реализации. Большое вам спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Благодарю, Аргентина.

Итак. Мы будем останавливаться на каждом пункте? Итак, первый пункт — это секретариат. И еще есть три предлагаемых действия, касающиеся вопросов подготовки поддержки рабочей группой, список часто задаваемых вопросов и ответов на них с информацией о соответствующих ролях сотрудников секретариата, как из ICANN, так и ACIG, еще одна мера, связанная с ролью секретариата в свете статьи 11 принципов деятельности ПКК, и третье действие по разработке информативного документа по поводу веб-сайта. Итак.

Есть ли какие-либо комментарии или вопросы Испании по этому поводу? Хорошо. Ладно.

Тогда идем дальше по документу. Похоже, этот вопрос не вызывает возражений, и мы можем продолжить.

Итак. Ладно. Да, еще, предложение разработать план работы для ПКК. Это, мне кажется, еще один совершенно очевидный для нас пункт, не вызывающий дискуссий и, на самом деле, очень полезный для нашей работы.

Таким образом, в качестве предлагаемого действия: подготовка такого плана работы. Итак. Я не вижу желающих высказаться. Австралия, пожалуйста.

АВСТРАЛИЯ:

Благодарю вас, Председатель. Я, вслед за нашей коллегой из Аргентины, благодарю Испанию за ее руководящую роль в этой работе. Все было очень обстоятельно и большое за это спасибо.

Что касается рабочего плана, то я его, конечно же, поддерживаю. Я думаю, он очень полезен.

Мне просто интересно, как это будет формализовано и... каким образом разные пункты будут появляться в рабочем плане или убираться из него, будет ли гибкий подход, допускающий включение вопросов, которые возникают на протяжении года, если они не фигурируют в рабочем плане?

Предусматривала ли такие вещи рабочая группа? Или же это будет сделано на следующем этапе, когда речь пойдет о реализации, когда мы набросаем проект плана и скажем, мол, вот мы будем это делать так-то и так-то? Или же мы сохраним в этом отношении

гибкий и здравый подход, и мне вообще не стоит об этом беспокоиться?

ИСПАНИЯ:

Благодарю вас, Питер. Мы считаем, что мы должны быть гибкими по определению. Я хочу сказать, это делается для того, чтобы облегчить нам жизнь. И, конечно же, если нам удастся создать план на год, то, что бы ни появилось дополнительно, мы можем сразу же отрегулировать этот вопрос... то есть, да, конечно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Спасибо. Ага, Великобритания, прошу вас.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ:

Спасибо, Председатель. И спасибо вам, Испания, за то, что возглавили и провели всю эту чрезвычайно ценную работу.

Только одно быстрое замечание по этому плану: тут, понимаете ли, возможно, стоило бы предусмотреть какой-то базовый анализ рисков. Мы планируем работу на будущее. Для такой работы может быть, например, риск, если... с точки зрения опоздания или, если мы рассчитываем на консультацию другой организации поддержки или консультативного комитета, а они говорят, что у них нет на это времени. Такой, знаете ли, базовый анализ рисков, который можно было бы включить в этот документ рабочего плана. Спасибо.

ИСПАНИЯ: Спасибо, Великобритания. Это может быть вполне возможным, реализуемым решением. Давайте попробуем поработать с этим и попытаемся разработать план, в котором будет как можно больше информации. Да, спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Соединенные Штаты, пожалуйста.

США: Благодарю вас, г-жа председатель. Спасибо, Рафаэль. Спасибо за инициативу Испании. Вы проделали огромный объем работы. И еще я благодарю вас за то, что вы превратили очень пространственные электронные сообщения с многочисленными приложениями в очень удобную диаграмму. Я действительно очень за это благодарна.

По поводу плана работы я скажу, если позволите, я думаю, наш секретариат ACIG может проявить скромность и постесняться сказать, что, может быть, они и не смогут взять на себя все эти поручения. Так что, если говорить о плане работы, то я также рекомендовала бы совершенно недвусмысленно признать, что делать это необходимо в сотрудничестве с персоналом ICANN. И я продолжаю считать, что в действительности персонал отдела политики, по моему мнению, готов и способен оказать более значительную поддержку. И, вероятно, ему нужно будет это сделать, учитывая совместную работу ПКК и ОПРИ по обеспечению участия ПКК в процессах разработки политики ОПРИ на более ранних этапах.

Поэтому нам нужен некий существенный вклад и новая информация с точки зрения сроков и других подобных вещей. И, думаю, будет очень полезно включить это в рабочий план.

Завершая свое выступление, я соглашусь с замечанием Австралии о том, что нам нужно проявлять разумный и гибкий подход, чтобы не было такого, знаете ли, что раз решили, так уже все. На этом и остановились. То есть, я думаю, нам нужно всегда допускать некоторую гибкость. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенные Штаты. Том хотел бы ответить от имени секретариата ACIG.

ТОМ ДЕЙЛ (TOM DALE): Спасибо, Хизер. Хотя я благодарен Сюзанне за ее беспокойство об общем моем и Мишель благополучии с точки зрения объема выполняемой нами работы, я также благодарен за высказанную мысль. Однако в целом услуги, оказанные ПКК в последнее время и теперь, когда мы близки к оформлению нашей более долгосрочной договоренности, касаются не только ресурсов ACIG. Тут также все дело в поддержке персонала ICANN. И еще это связано с вкладом и совместной работой с рядом сотрудников ICANN, в результате чего теперь у нас есть время и ресурсы для развития связей, чем мы уже начали заниматься, с рядом сотрудников ICANN, для того чтобы их вклад в оказание помощи и информирование ПКК был направлен таким образом, который бы в наибольшей степени отвечал вашим потребностям. И поэтому, результаты работы, которые вы

получаете от нас, — это не просто, понимаете ли, результаты круглосуточной и ежедневной деятельности персонала ACIG, а совместный вклад нас самих, персонала ICANN и других участников, который мы стараемся свести для вас в единое целое, обеспечивая непрерывность потока поступающей информации.

Наверное, я просто хочу заверить США и других в том, что способность реализовать то, что предлагается в рекомендациях этой рабочей группы, эта способность, несомненно, присутствует. Но она распределена среди ряда участников, каждый из которых испытывает добросовестное стремление оказывать в будущем поддержку ПКК. Мне просто хотелось прояснить этот момент. Благодарю, Хизер.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Иран, пожалуйста.

ИРАН: Спасибо, Председатель. Спасибо, Испания, за проделанную вами сложную работу. Только один вопрос, поскольку я не следил за деятельностью рабочей группы. Основан ли план работы на каких-то временных рамках? Рассчитан ли он на год? Или на два года, или на какой-то другой период времени? Это первый вопрос.

Второй вопрос: Существует ли какой-то список приоритетов, который будет включен в план работы или будет предусмотрен в связи с этим планом?

Третий: Насколько я понимаю, а я работал во многих других организациях, план работы — это живой документ. На каждом заседании нам нужно примерно по полчаса уделять обновлению [этого плана], исходя из достигнутого прогресса или же приоритетности, которой мы наделили определенные вещи и которая может меняться в зависимости от обстоятельств. То есть тут не должно идти речи о каких-то жестких рамках, даже в течение одного года. То есть это то, что делают некоторые международные организации, и то, что доказало свою продуктивность. Поэтому нам нужно серьезно об этом подумать. И тогда, если цель, в том виде, в каком она представлена в рабочем плане, окажется нереализованной, у нас должна быть для этого обоснованная причина. К сожалению, то, что мне приходится наблюдать, — это, что у нас на каждом заседании в повестке дня присутствуют одни и те же пункты и при этом отсутствуют какие-либо конкретные цели в отношении того, когда мы эти пункты реализуем. Из заседания в заседание мы тратим по часу на такие вещи. Потом откладываем. А на следующем заседании снова к ним возвращаемся. И так далее, и тому подобное. То есть, скажем, мы имеем дело с неопределенным или неясным результатом.

Поэтому нам нужно иметь по крайней мере какие-то цели с точки зрения завершения работы над рассматриваемыми проблемами. Если эта проблема останется, то пункты повестки у нас будут накапливаться. И мы будем критиковать друг друга за то, что у нас нет никакого продвижения. Мы просто собираемся здесь, берем повестку и работаем по ней.

Я в этой повестке видел такие пункты, которые в ней фигурировали по меньшей мере с 46-го заседания ПКК и остаются в ней до сих пор. Да, иногда есть необходимость продолжать работу над проблемой. А иногда необходимо положить этому конец. Но не откладывать на потом в очередной раз.

Если существуют какие-то моменты, которые не зависят от ПКК, и это связано с другими организациями, то нам нужно найти решение и надавить на такие организации, чтобы они не ставили нас в такое положение, когда мы в какой-то степени от них зависим. То есть нам нужно все это учитывать, что также имеет некоторое отношение, уважаемый автор, к повестке дня, на которой принимается этот рабочий план. Таким образом, нам нужно, чтобы и это у нас было.

И еще об одном — о том, что может быть не так важно на данном этапе. Но нам нужно также подумать о соблюдении временного регламента заседаний. Иногда необходимо следить за хронометражем. 20 минут — это 20 минут. И не более. Они не должны превращаться ни в полчаса, ни в 40, ни в 50 минут и так далее.

Председатель и вице-председатели должны сидеть на своих местах за пять минут до начала заседания, причем все. Они должны начинать заседание, даже если отсутствует ползала. Тогда это будет вынуждать людей приходить на заседание вовремя. Иными словами, мы видим, что мы очень вальяжно относимся к соблюдению временных рамок. Это не касается методов работы непосредственно, но опосредованно касается. Поэтому прямо сейчас, уважаемый Рафаэль, я прошу вас, если можно,

прокомментировать эти три пункта, а также то, что касается соблюдения временных рамок. Это отдельный вопрос. Спасибо.

ИСПАНИЯ:

Большое спасибо, Иран. План утверждается на год — это в том, что касается вашего первого вопроса. И, разумеется, как уже говорили выступающие, план будет гибким. И повторю, что он должен сделать нашу работу более эффективной и облегчить нам жизнь. Так что, чтобы быть более эффективными мы можем... мы должны иметь возможность быть более гибкими. А что касается временных рамок заседаний, то это будет обсуждаться прямо сейчас. Так что вы опередили события. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Спасибо. Тогда идем дальше по документу. Значит, у нас есть предлагаемые действия в отношении подготовки повесток дня заседаний. Опять-таки, у нас есть некоторый опыт с точки зрения реализации этого процесса. И я полагаю, что тут не возникает возражений.

По крайней мере, я не вижу желающих выступить по этому вопросу.

В том, что касается взаимодействия между членами сообщества ПКК... Ага, Ливан, прошу вас.

ЛИВАН:

Спасибо. Я благодарю Рафаэля и всю команду. Вы проделали отличную работу.

Что касается повестки заседаний, то, я считаю, исходя из предыдущих дискуссий по поводу того, что нужно иметь гибкий, и в то же время, известный план с датами, с четким указанием того, чего мы должны добиться на протяжении этого периода, то, я думаю, на сегодняшнем заседании нужно установить предварительную повестку для следующего заседания, и затем продолжать таким же образом. В противном случае мы будем действовать наобум. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Спасибо, Ливан. Я надеюсь, вы будете присутствовать на заседании в четверг утром, когда у нас будет обсуждение, как раз посвященное планированию повесток дня. Мы также назначим телеконференцию, которая состоится примерно через четыре недели после сегодняшней встречи, чтобы мы могли поговорить о повестке и о том, какова ситуация спустя месяц после окончания нашей работы здесь в Лондоне. И еще мы организуем телеконференцию, которая состоится примерно через шесть недель до Лос-Анджелеса и, опять-таки, будет посвящена дальнейшему формированию нашей повестки на следующее заседание.

Поэтому позвольте заверить вас, что мы организуем мощный процесс с возможностями для формирования такой повестки и определения наших приоритетов на периоды между нашими заседаниями.

Спасибо вам за это.

Ладно. Итак, у нас есть некоторые предлагаемые действия, связанные с взаимодействием ПКК с сообществом. И некоторые предлагаемые действия в отношении рекомендаций ПКК Правлению. И, кроме того, взаимодействие с другими постоянными группами. В этом отношении также есть предлагаемые действия. Итак. Я не вижу желающих выступить. Иран, пожалуйста.

ИРАН:

Председатель, может быть, я не вовремя... Но что... куда мы можем включить взаимодействие между председателем ПКК и самим ПКК? Председатель должен посещать [заседания] Правления и доносить мнения и решения ПКК, а также отражать мнения ПКК. Поэтому мы хотели бы организовать несколько более качественное общение, чтобы все мы знали о том, что происходит, чтобы все мы были проинформированы, почему не произошло что-то такое, о чем мы просили. То есть, по какой причине. И для дальнейшего обмена мнениями. Поэтому нам нужно улучшить такое общение и сделать его прозрачным и понятным для всех. Извините, если это, возможно, усилит нагрузку на председателя ПКК. Но это очень интересная вещь. Ведь, по сути, председатель, кроме исполнения всех своих обязанностей, — это еще и передатчик информации или передающее звено между ПКК и миром за пределами ПКК.

И к эту коммуникационную роль следует выполнять, ее нужно соблюдать, нужно своевременно и должным образом обеспечивать ее выполнение.. Какое место в этом плане занимает этот момент? Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Иран.

Об этом говорится на последней странице. Это последний предлагаемый пункт, касающийся информирования ПКК. И там есть ряд предлагаемых действий по этому пункту.

Еще, в добавление к этому, у нас имеются предлагаемые действия, связанные с усилением активного участия в работе ПКК и проведением заседаний, в отношении чего у нас предусмотрено несколько действий.

Есть комментарии по этому вопросу? Вопросы? Или мы, как и договаривались, можем считать, что можем приступить к реализации этих действий? Соединенные Штаты, пожалуйста.

США:

Благодарю вас, г-жа председатель. И извините, что не совсем удастся разобраться в нашей ситуации.

Но я, все-таки, соглашусь с той мыслью, которую, как мне показалось, вы высказали, о том, что нужно больше вовлекать членов ПКК в ... больше привлекать их к помощи секретариату по созданию повесток дня, планированию и организации наших заседаний, но и, возможно, собственно, создавать рабочие группы для помощи в отслеживании и решении вопросов, чтобы мы могли, собственно говоря... могли лучше разрабатывать потенциальные позиции ПКК в промежутках между заседаниями, а затем рассматривать их на заседаниях, вместо того, чтобы самим все выяснять... поскольку, опять-таки, думаю, объем работы — ну мы

все согласились, что объем работы вырос чудовищно. И это представляет достаточно непростую проблему.

Поэтому, в добавление к тому, чтобы в некотором роде просить ICANN, чтобы она нажала кнопку «Пауза» в отношении некоторых вопросов, и к консультациям с сообществом относительно списка приоритетных задач в нашей работе, мы также могли бы сделать то же самое. Так что все это было сказано в поддержку мысли о том, что мы открыты для создания наибольшего количества отдельных рабочих групп, которые помогут разработать потенциальные позиции ПКК в отношении важных вопросов. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо вам за то, что указали на проблему рабочих групп и их создания. Думаю, было очевидно, что нам нужны рабочие группы для решения различных проблем. И, думаю, понятно, что они будут необходимы и в будущем.

Так что, наверное, нам полезно будет помнить об этом предложении во время работы над реализацией. Иран, пожалуйста.

ИРАН: Да, председатель. Извините, что снова хочу выступить. Мне в голову пришло два момента. И, думаю, что один из них мы уже обсуждали. Вопрос, который мы хотели бы изучить и обсудить, — это своего рода краткий ознакомительный обзор для новых членов ПКК в начале каждого заседания. Должна быть встреча, может быть даже, до начала заседания ПКК или же во время обеденного перерыва, которую будут проводить вице-председатели, на которой новичков

будут знакомить с тем, что представляет собой ПКК. Некоторые люди говорят, что они с самого начала... ну, может, не полностью, но не совсем, возможно, понимают, о чем идет речь. Поэтому важно, чтобы был брифинг или ознакомительная информация. И, наряду с этим, нам хотелось бы знать, какие меры принимаются или должны быть приняты для привлечения большего количества членов из...я не знаю, в потенциале 195 или 200, из которых у нас уже представлены 140. Какие меры принимаются, чтобы привлечь в ПКК больше членов, в частности, из развивающихся или, по крайней мере, развитых стран, чтобы узнать, почему они еще не в ПКК? Из-за недостатка интереса? Из-за недостатка денег? Из-за недостатка чего? Дело в том, что нам нужно привлечь больше людей, чтобы... чтобы обогатить ПКК. Это важный вопрос. Поэтому я поделился с вами своим мнением и хотел бы спросить уважаемого Рафаэля, думали ли они также и об этих двух важных вопросах. Спасибо.

ИСПАНИЯ:

Да. Спасибо, Иран. Да, мы думали о том последнем вопросе, о котором вы упомянули. Другое дело, завершили ли мы наше обсуждение с положительным результатом. Но роль вице-председателей также может быть углублена или усилена для связи с различными регионами мира, чтобы, как вы говорили, мы могли привлечь в ПКК больше членов. Так что это один из моментов.

А что касается первой проблемы, о которой вы говорили, я считаю, что очень хорошая идея, поскольку мы работаем над увеличением количества членов здесь в ПКК, организовать какое-то ознакомительное информирование или что-то вроде этого, чтобы

им было понятно и мы могли своевременно начинать наше сотрудничество. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Испания. Соединенные Штаты.

США: Благодарю вас, г-жа председатель. И еще раз спасибо вам, Испания. Надеюсь, вы не возражаете. Извините, что снова беру в руки микрофон.

Я бы хотел сделать предложение. С точки зрения... Я думаю, что Иран совершенно прав, говоря о привлечении новых членов — разумеется, совсем не просто, когда участвуешь в заседании ПКК в первый, во второй или в третий раз, сразу понять, что к чему. Куда, по нашему мнению, мы движемся? Я все-таки думаю, что у нас есть рабочая группа ПКК по международному взаимодействию с заинтересованными сторонами. И опять-таки думаю, что мы можем с помощью этой рабочей группы, которую возглавляет Ливан, использовать ресурсы ICANN для такого рода взаимодействия. Лично мне очень бы не хотелось возлагать на нашего председателя и вице-председателей огромное бремя в дополнение к тому, что они уже делают. Я думаю, нам ни в коем случае не следует забывать, что у всех нас есть наши постоянные обязанности в правительствах. Поэтому, я все-таки думаю, что нам нужно использовать те ресурсы, которыми располагает ICANN. И, собственно говоря, такого рода региональное взаимодействие осуществляется региональной группой по международному

взаимодействию. Поэтому, я думаю, здесь мы можем положиться на ее деятельность.

И еще, если позволите, нам нужно привнести в наши повестки дня ПКК социальный аспект. И тут у меня возникают большие сложности из-за нового плана размещения участников — я знаю, что у нас есть новые члены, и вынужден извиниться, потому что не всех знаю в лицо и не всегда могу определить, кого они представляют. И было бы... Я был бы очень признателен, если бы у меня появилась возможность по-настоящему познакомиться с новыми коллегами. Поэтому, опять-таки, возможно, мы могли бы подумать, скажем, о том, чтобы провести по случаю открытия заседания ПКК торжественный обед или коктейль, чтобы мы могли познакомиться друг с другом, так сказать, поприветствовать друг друга, поздороваться с новыми членами и уделить этому больше времени. У нас такой плотный график, что нам не выпадает такой возможности. А, вместе с тем, именно личное общение помогает нам добиваться прогресса в работе и позволяет наладить добрые отношения.

Поэтому я хотел бы выступить за организацию своего рода культурно-просветительных мероприятий. И, надеюсь, коллеги согласятся со мной, что это предложение на самом деле не является таким уж несерьезным. Я думаю, это принесло бы свои плоды.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо. Есть еще желающие выступить. Итак. Хорошие предложения. Спасибо Соединенным Штатам и представителям

других стран за предложения о проведении информационно-разъяснительной работы и организации поддержки для наших новых членов.

Итак, у меня в списке выступающих Швейцария и Нидерланды.

Швейцария, пожалуйста.

ШВЕЙЦАРИЯ:

Благодарю вас, г-жа председатель.

Мы также хотели бы поблагодарить наших коллег из Испании, которые проделали отличную работу касательно методов работы, требующих усовершенствования.

Что касается обсуждаемой сейчас темы, то мы думаем, что важно сделать так, чтобы роль ПКК была видна, видна деятельность ПКК не только для государств-участников, которые представлены в ПКК, или тех, кто потенциально может участвовать в его деятельности, но также и для других, не входящих в ПКК.

Мы думаем, что председатель и вице-председатели ПКК играют значительную роль. Возможно, мы взваливаем на них еще большую ношу. Но если эта ноша, эти роли и ответственность будут должным образом распределены между председателем и вице-председателями, то наша деятельность укрепитя и наши связи могут улучшиться.

На этих заседаниях мы несколько раз обсуждали возможность о том, чтобы на посту председателя и вице-председателей были представлены регионы. И, мне кажется, если мы подумаем о

представительстве регионов, так чтобы регионы были более пропорционально представлены на посту председателя и вице-председателей ПККК, то это было бы полезно, потому что вице-председатели будут непосредственно обращаться к своим соответствующим регионам и, возможно, будут «продавать» им, если позволите мне использовать такой термин, то, что ПКК делает в их регионах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Слово просят СТУ (Телекоммуникационный союз стран Карибского бассейна) и Дания, после чего я буду закрывать... Ага, я вижу Россию... и на этом мы закончим список выступающих, чтобы можно было перейти к следующему пункту повестки дня.

Итак, следующий, Нидерланды, прошу вас.

НИДЕРЛАНДЫ: Да. Спасибо, Хизер.

В основном, Швейцария уже сказала... сказала о том, о чем я хотел сказать. Очень вам благодарен, Швейцария, потому что, в основном, мы также придерживаемся мнения, что ПКК, для своей легитимности, открытости для внешнего мира, не только в рамках ICANN, но и вне этих рамок, нужно больше взаимодействовать в рамках тех форумов, в которых также обсуждаются доменные имена Интернета.

Поэтому мы будем настоятельно призывать к самому активному участию руководства ПКК также и в деятельности вне ICANN.

Я думаю, смысл в том... то есть, скажем так, председатель и вице-председатели, конечно, располагают ограниченными ресурсами, как уже, кажется, говорил Хосе (Jose), и это нужно учитывать, но это не должно нас останавливать. Есть возможность использовать другие стороны, а также ICANN. Но, по сути, сначала нам нужно определить роли и объем того, что мы ожидаем от этих ролей, а потом нужно посмотреть на [имеющиеся] ресурсы и другие вещи. Это должно быть именно в таком порядке, а не наоборот.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Следующий, СТУ, прошу вас.

СТУ: Благодарю вас, Председатель. Я, разумеется, разделяю чувства, выраженные Швейцарией и Нидерландами.

Я думаю, есть положительные моменты в том, чтобы регионы были представлены на уровне вице-председателей, так что это то, что я всецело поддерживаю. Но, что касается замечания моего коллеги из Ирана по поводу того, почему страны... многие страны не представлены в ПКК, то [причина состоит] просто в недостаточной информированности, в недостаточном понимании. Что касается информационно-разъяснительной деятельности, то акцент необходимо сделать на связи с теми, кто здесь не представлен. И я хотел бы показать пример и сказать, что готов приступить к этой работе с точки зрения привлечения большего количества представителей от стран Карибского бассейна. Я готов это сделать.

И я не хочу загружать председателя и вице-председателей, но, думаю, что есть рабочая...ПКК может сделать многое с точки зрения того, как мы будем организовывать информационно-разъяснительную деятельность и связываться с теми странами, которые не представлены здесь в ПКК.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо.

Очередь Дании, прошу вас.

ДАНИЯ:

Большое спасибо. И мы хотели бы поблагодарить Испанию за ее потрясающую работу в этой области, и мы... Я хочу сказать, что мы действительно надеемся, что сможем начать реализовать здесь эти рекомендации. И еще хотелось бы повторить вслед за выступавшими коллегами, что мы верим: информационно-разъяснительная деятельность также имеет огромное значение, как и представительство регионов на посту председателя.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за выступление, Дания.

Теперь Россия.

РОССИЯ: Спасибо. Я бы предпочел говорить на русском. Спасибо.

Я бы хотел сказать относительно простую вещь. Возвращаясь к рабочим группам: на нашем веб-сайте ПКК есть список рабочих групп, но он открыт только для членов. А если мы пытаемся улучшить прозрачность ПКК, тогда это ограничивает доступ к этим материалам. Но, собственно говоря, мы можем открыть к ним доступ. Собственно говоря, эта информация находится в открытом доступе. Нам просто нужно изменить это на нашем веб-сайте.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Россия.

Очередь Китая, прошу вас.

КИТАЙ: Благодарю вас, г-жа председатель.

Мы согласны с предложением увеличить число вице-председателей ПКК. Для того чтобы ПКК играл в ICANN более важную роль, ему нужно укрепить структуру своих возможностей и занять значимое место в ICANN. Для этого требуется широкое участие всех правительств и государственных органов различных регионов и усиление роли вице-председателей, поскольку вице-председатели — особенно, они — на самом деле играют роль координаторов между региональными правительствами или сообществами Интернета и формируют координирующие механизмы, что очень важно на этом этапе.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Китай.

И последним у нас выступает Ливан.

ЛИВАН: Спасибо, госпожа Председатель.

Говоря в двух словах, я приветствую предложение об увеличении количества вице-председателей, что поможет нашему продвижению вперед. Во-вторых, я приветствую членов, присоединившихся к рабочей группе по взаимодействию с правительствами и МПО, и счастлив сообщить, что за последние пару дней в группу вошло еще пару человек и, похоже, они уже очень активно в ней работают.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Отлично.

Спасибо.

Хорошо. Мы немного превышаем лимит времени, поэтому я думаю, этот момент очень подходит для того, чтобы завершить заседание на позитивной ноте. Очевидно, что существует большой интерес и большая поддержка в отношении мер, изложенных в документе, и поступают дополнительные предложения.

Очевидно, что наши коллеги в ПКК заинтересованы в постоянном улучшении методов нашей работы и в оказании поддержки новым членам Комитета.

Так что в этом отношении, большое спасибо Испании за ваши постоянные усилия и работу, сделанную на данный момент, которая вылилась в лежащие перед нами предложения. Спасибо.

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]